

El glosario en línea y los foros de debate en estudiantes de Telecomunicaciones

Carmen Luján-García y Soraya García-Sánchez

Departamento de Filología Moderna
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria,
Las Palmas de Gran Canaria, España

carmen.lujan@ulpgc.es
soraya.garcia@ulpgc.es

Resumen. Esta más allá de toda duda la importancia de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje actual, dado el fácil acceso de los estudiantes a Internet como fuente de conocimiento. En esta comunicación nos centraremos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa entre estudiantes del Grado en Ingeniería en Telecomunicaciones de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Mostraremos el empleo del Campus Virtual con dos fines: primero, introducir vocabulario de su campo mediante un glosario elaborado por los propios alumnos; segundo, fomentar el debate en inglés mediante los foros de discusión.

Palabras clave: enseñanza universitaria, foros de debate, glosario en línea, inglés, TIC.

1 Introducción

El empleo de las TIC en el proceso de enseñanza / aprendizaje ha ganado una gran importancia a lo largo de las últimas décadas. De ahí que numerosos autores [3], [1], [10], [12], [14], [6], [8] hayan analizado el impacto de estos recursos en la docencia universitaria.

Como es bien sabido, los estudiantes actuales son muy diferentes de los estudiantes de décadas anteriores. Actualmente tienen fácil acceso a Internet y a todo tipo de fuentes de conocimiento, por lo que la transmisión de conocimientos por parte del profesor no constituye la única fuente de información. Estos alumnos, además, han crecido rodeados por las TIC, por lo cual, forman parte de su vida cotidiana y están, en la mayoría de los casos, plenamente familiarizados con estos recursos digitales.

A ello hay que añadir, como bien indican Cánovas, González y Keim [2], el hecho de que cada vez sean más los alumnos universitarios con necesidades de formación o reciclaje de conocimientos. Quizás por compromisos laborales o familiares no pueden acudir a un centro de estudios a diario ni cumplir con un horario académico rígido. Por

ello, las TIC y por ende el Campus Virtual facilitan la formación continua de los ciudadanos actuales tal como demuestran otros estudios [9]. Además como subraya García-Sánchez [4], el estudiante de una lengua extranjera, por ejemplo, puede estar hoy inmerso en un contexto específico y anglo-parlante, adaptado a sus necesidades, gracias a las metodologías más innovadoras que permiten al estudiante acceder a la web interactiva desde sus dispositivos móviles (aprendizaje móvil o m-learning) a cualquier hora y desde cualquier lugar (aprendizaje ubicuo o u-learning).

Es por todo ello que en la actualidad cualquier docente haya tenido que incorporar este tipo de recursos a su aula. Recursos que resultan por su parte muy motivadores para los alumnos y que constituyen algunos de los facilitadores del aprendizaje colaborativo. Salinas [13] define este tipo de aprendizaje como “la adquisición de destrezas y actitudes que ocurren como resultado de la interacción en grupo”. En este tipo de aprendizaje existe una interdependencia entre el esfuerzo y aprendizaje individual y grupal, pues cada miembro es tan responsable de su aprendizaje como del de su grupo [6].

En esta comunicación nos centraremos en el uso de la WEB 2.0 en el aula de lengua inglesa entre estudiantes del Grado en Ingeniería en Tecnologías de la Telecomunicación de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Concretamente trataremos el empleo de dos recursos que ofrece el Campus Virtual a través de la plataforma Moodle; el glosario en línea y los foros de debate, como apoyo a la enseñanza presencial.

2 Glosario en línea

El glosario virtual es un recurso muy útil para el desarrollo de actividades que permitan la presentación y adquisición de nuevo vocabulario en lengua inglesa por parte del alumno. En campos de IFE (Inglés para Fines Específicos) como es el de las Telecomunicaciones, es esencial que los estudiantes conozcan y manejen toda una serie de términos de carácter específico, sin los cuales su capacidad de expresión tanto oral como escrita se vería bastante limitada y no contarían con la precisión necesaria.

Como docente, presentar al alumnado vocabulario nuevo es una tarea que puede resultar muy atractiva o bien muy engorrosa, dependiendo del enfoque que el profesor aplique. Se pueden dar tradicionales listados de vocablos a los estudiantes y que ellos se los aprendan de memoria, sin embargo, ¿hasta qué punto es este sistema motivador y efectivo para los alumnos?

En la titulación del Grado en Ingeniería en Tecnologías de la Telecomunicación, en las asignaturas de *Inglés* y de *Competencias Comunicativas en Inglés* que se imparten en 3º y 4º curso del mencionado grado, empleamos el recurso del Glosario en línea que aporta la plataforma del Campus Virtual con el fin de que los alumnos conozcan y aprendan nuevo vocabulario relacionado con su campo de trabajo. Los estudiantes adoptan un papel pro-activo en la construcción de este glosario, ya que es creado por ellos mismos, de forma constructiva y colaborativa. Cada alumno escoge los términos que considera más útiles dentro de su campo y ha de definirlos siguiendo dos posibles estructuras trabajadas en clase.

La estructura 1 (ver figura 1) consiste en comenzar la definición con el concepto seguido del tipo de palabra o clase, el pronombre relativo *–who, which, that–*, la función y las características específicas del concepto, como se aprecia a continuación. De similar manera, la estructura 2 se organiza comenzando con la palabra o clase, el pronombre

relativo, las características específicas del concepto, seguido de la función y el concepto definido (ver figura 2):

Concept + class + which/who/that + Function + Special Feature(s) Examples: ◦ A nurse is a person who takes care of people's health and works in a hospital. ◦ A telephone is an/a object/device which allows you to communicate with other people at a distance.
--

Fig 1. Forma y ejemplo de la estructura 1 para definiciones.

Class + which/who/that + Special Feature(s) + Function+ Concept Examples: ◦ A person who works in a hospital and takes care of people's health is a nurse ◦ An object/device which allows you to communicate with other people at a distance is a telephone

Fig. 2. Forma y ejemplo de la estructura 2 para definiciones.

Una vez realizada su definición, el alumno ha de insertar, además, la transcripción fonética del término definido. Se sugiere al estudiante que para la transcripción fonética consulte y acceda a un diccionario en línea. Se recomienda usar un diccionario monolingüe, tal como el *Macmillan Online Dictionary*, el *Oxford Online Dictionary* o el *Cambridge Online Dictionary*.

Para la palabra *telephone*: /'telɪ,fəʊn/, por ejemplo, una vez el estudiante haya elaborado su definición y añadido la transcripción fonética, el alumno debe inventar una oración donde el término definido aparezca en contexto, con el fin de cerciorarnos de que el alumno usa el vocablo de forma adecuada. Un ejemplo de ello es "*I bought a new mobile **telephone** from that shop two weeks ago, and I have Internet connection in my phone*".

Cada alumno debe definir un total de 5 términos a lo largo del semestre, uno por unidad trabajada. Al final del semestre, se ha creado un glosario considerable al que tienen acceso todos los alumnos matriculados en la asignatura correspondiente. Éstos pueden acceder y consultar el glosario elaborado por el grupo de forma digital a través de sus dispositivos móviles o portátiles o incluso a través del papel, ya que el glosario permite la modalidad de impresión.

La propuesta del glosario surge a partir de la tercera o cuarta semana del curso y los estudiantes tienen hasta la última semana docente para subir sus términos, definiciones, pronunciación y oración en contexto. La tarea del profesor a lo largo de la elaboración del glosario en línea consiste en:

1º- Cerciorarse de que los términos elegidos por los alumnos pertenecen al campo de las Telecomunicaciones y a ser posible relacionados con los contenidos trabajados en clase.

2º- Asegurarse de que los vocablos elegidos no se repitan o sean similares. Por ejemplo, si se escoge una palabra como *broadcast*, se debe especificar que se trata de una palabra que funciona como verbo o sustantivo.

3º- Comprobar que las definiciones y oraciones están correctamente elaboradas, y si fuera necesario, editarlas y corregirlas delante del propio alumno.

4º- Evaluar a los alumnos aportando una calificación a los términos definidos, ya que ellos deben ver su trabajo recompensado. De no ser así, los alumnos pueden tener la sensación de que es un trabajo inútil. En el caso de las asignaturas de *Inglés* y de *Competencias Comunicativas* del Grado en Ingeniería en Tecnologías de la Telecomunicación, se aporta un 5% del total de la nota final en la evaluación continua del alumnado.

A continuación, en la figura 3, mostramos la interfaz del glosario en línea elaborado por los alumnos que cursaron *Inglés* en el mencionado grado durante el curso 2013/14. En el apéndice se pueden observar algunos ejemplos de definiciones realizadas por los alumnos.

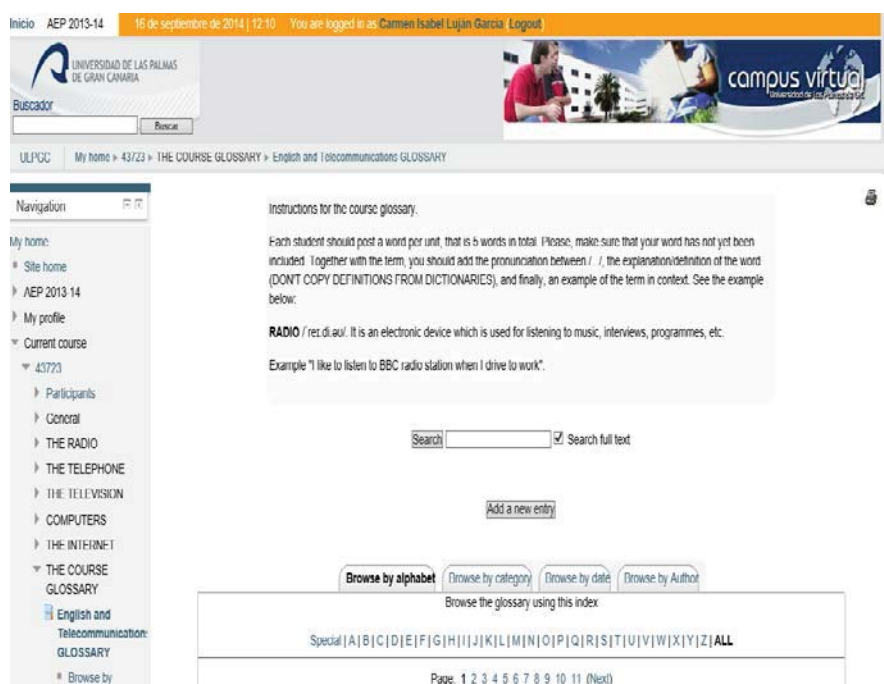


Figura 3. Interfaz del glosario en línea de la asignatura Inglés en 3º del Grado en Tecnologías de la Comunicación (curso 2013/14)

3 Foros de debate

Los foros de debate constituyen una herramienta sumamente útil para el desarrollo de la expresión escrita en inglés. A su vez, el foro es un medio para intercambiar ideas,

experiencias y opiniones sobre un tema de actualidad planteado por el profesor y, en este caso, relacionado con las Telecomunicaciones.

En las asignaturas a las que ya nos hemos referido, por cada una de las unidades trabajadas en clase: *The Radio*, *The Telephone*, *The Television*, *Computers* y *The Internet* se plantea a los alumnos un foro de debate para que ellos hagan sus contribuciones. Por ejemplo, en la unidad dos, *The Telephone*, se plantearon las siguientes cuestiones en el foro de debate: ¿Es el teléfono el medio de comunicación que usas con más frecuencia? ¿Qué tipo de actividades (ocio, académico, profesional) haces normalmente con tu teléfono móvil?

En líneas generales, existe bastante flexibilidad para que los alumnos aporten su opinión o experiencia y no hay tampoco restricciones en términos de número de líneas o párrafos que han de escribir. Lo importante en este caso es que la idea o ideas que expresen estén justificadas y argumentadas. Los participantes pueden, incluso, aportar algún tipo de evidencia o referencia a alguna página web para apoyar su idea y enriquecer el debate.

La participación de los estudiantes en los foros de debate forma igualmente parte de la evaluación continua. Cada alumno ha de hacer su contribución, una como mínimo, por tema, e interactuar con el resto de compañeros si el debate así lo requiere. Cada unidad trabajada dará lugar a un foro de discusión sobre un tema en particular. Las tareas del profesor en este tipo de actividades son las siguientes:

1º- Establecer unos objetivos claros en cada foro. Por ejemplo, nos interesará que el alumnado emplee una serie de términos o una estructura gramatical determinada como la voz pasiva. O bien, que usen la estructura de ventajas y desventajas para organizar sus ideas sobre el tema.

2º- Revisar que la expresión escrita de los alumnos sea lógica y coherente, llamando la atención al alumno sobre algún error gramatical grave para que reescriba la oración correspondiente.

3º- Moderar el foro, si es necesario y dar a los estudiantes *feedback* y animarlos para que hagan sus aportaciones y se mantenga vivo el debate.

4º- Asegurarse de que no se repitan ideas. Para ello, los estudiantes deben leer las aportaciones de sus compañeros. De cualquier forma, sí que se pueden matizar o aportar nuevos puntos de vista a las ideas ya expuestas.

5º- Establecer, si procede, algún tipo de conclusiones. Para ello se resumirán las principales ideas que deberán estar relacionadas con los objetivos que nos planteamos al inicio del foro.

6º- Evaluar al alumnado sus contribuciones para que sientan que su trabajo ha sido recompensado. En las asignaturas de *Inglés* y *Competencias Comunicativas* en el mencionado Grado en Ingeniería en Tecnologías de la Telecomunicación, la ponderación de esta actividad es de un 5% del total de la nota final.

4 Conclusiones

La WEB 2.0 ha hecho que el campo de la formación y el conocimiento se haya visto tremendamente enriquecido ya que ha permitido la incorporación de recursos digitales que hasta entonces no existían. Además, se trata de herramientas que facilitan la interacción y que han revolucionado no solo la enseñanza a distancia, sino también ha enriquecido la enseñanza presencial.

En este trabajo nos hemos centrado en el análisis de dos de estos recursos empleados como apoyo a la enseñanza presencial: los glosarios en línea y los foros de debate. Éstas son herramientas que indudablemente fomentan el aprendizaje colaborativo, así como la expresión y el uso de la lengua inglesa en el contexto de Telecomunicaciones. A continuación, enumeramos algunas de las ventajas que ofrecen estos recursos:

1º- Flexibilidad horaria. El estudiante puede realizar las tareas encomendadas en cualquier momento o lugar, incluso usando, si así lo desea, su dispositivo móvil para realizar el trabajo (Tablet, Smartphone, PC).

2º- Fomenta el trabajo autónomo del alumnado. Los estudiantes deben hacer estas actividades por sí mismos fuera del aula, lo que fomenta el trabajo autónomo de los alumnos. Esto, además, va en consonancia con la filosofía de Bolonia que promueve el aprendizaje autónomo a lo largo de la vida (*lifelong learning*).

3º- Resulta muy motivador. A los estudiantes normalmente les gusta este tipo de actividades, ya que trabajan y aprenden en un entorno distinto del contexto habitual del aula con el profesor. Ellos construyen sus propios conocimientos a través de un aprendizaje colaborativo.

4º- Favorece el trabajo de investigación. Los alumnos deben documentarse en muchas ocasiones para poder argumentar sus ideas, lo que implica que han de indagar sobre el tema en cuestión, buscar las palabras clave que expresen sus ideas y formular oraciones en lengua inglesa de forma correcta.

5º- Favorece el espíritu crítico y la capacidad de negociación. Los estudiantes deben expresar y argumentar sus ideas pero deben hacerlo desde un punto de vista crítico y siempre desde la negociación y el respeto por las ideas de los demás.

El presente trabajo forma parte de una investigación más amplia que está en proceso de desarrollo. Por un lado, este estudio pretende complementarse con la realización de un pequeño vídeo tutorial por los estudiantes en el que expliquen el concepto definido (qué es, cuándo se inventó, quién lo hizo, cómo fueron sus comienzos) y así se puede además evaluar la competencia oral y escrita del estudiante. Así mismo, este estudio pretende obtener información sobre la satisfacción tanto de estudiantes como de profesores que emplean la plataforma virtual. Por ello, esperamos poder concluir esta investigación analizando los próximos resultados.

5 Referencias

1. Cabero-Almenara, Julio y Romero-Tena, Rosalía (coords.): Diseño y producción de TIC para la formación. Barcelona, UOC (2007)
2. Cánovas, Marcos, González-Davies, María y Keim, Lucrecia: Acortar distancias. Las TIC en la clase de traducción y de lenguas extranjeras. Barcelona, Octaedro (2009)
3. Castro-Sánchez, José Juan y Chirino-Alemán, Elena: Las Tecnologías de la información y comunicación (TIC) como apoyo a la enseñanza presencial en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Las Palmas de GC, Universidad de Las Palmas de GC (2004)
4. García-Sánchez, Soraya: Knowledge Creation and Digital Collaboration in Higher Education. In: Rutherford, S. (ed.), Collaborative Learning: Theory, Strategies and Educational Benefits, pp. 1-14. New York, Nova Science Publishers (2014)
5. García-Valcárcel Muñoz-Repiso, Ana (coord.): La incorporación de las TIC en la docencia universitaria: recursos para la formación del profesorado. Barcelona, Da Vinci (2009)
6. García-Valcárcel Muñoz-Repiso, Ana y Hernández-Martín, Azucena: Recursos tecnológicos para la enseñanza e innovación educativa. Madrid, Síntesis (2013)
7. Lévy, Pierre: Cibercultura. La cultura de la sociedad digital. Barcelona, Anthropos, Editorial del Hombre (2007)
8. Luján-García, Carmen y García-Sánchez, Soraya: M-learning: transforming present education and designing future education, *Frontiers of Language and Teaching* 3, 1-12 (2012), <http://www.flt.ioksp.com/vol3.htm>.
9. Luján-García, Carmen: El campus virtual como recurso útil: un estudio de estudiantes universitarios de carreras humanísticas, *Ensayos* 27, 27-47 (2012)
10. Palomo, Rafael, Ruiz, Julio y Sánchez, José: Enseñanza con TIC en el siglo XXI. La escuela 2.0. Sevilla, Eduforma (2008)
11. Osuna Acedo, Sara: Foros didácticos y aprendizaje colaborativo. *Learning Review*, <http://www.learningreview.com/articulos-y-entrevistas-tecno/1757-foros-didacticos-y-aprendizaje-colaborativo>.
12. Prendes Espinosa, Mª Paz y Castañeda Quintero, Linda (coords): Enseñanza superior, profesores y TIC. Estrategias de evaluación, investigación e innovación educativas. Sevilla, Eduforma (2010)
13. Salinas, Jesús: El aprendizaje colaborativo con los nuevos canales de comunicación. In: Cabero, J. (ed.), *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*, pp. 199-227. Madrid: McGraw Hill (2007)
14. Sierra-Sánchez, Javier: Retos y oportunidades de la comunicación multimedia en la era 2.0. Madrid, Editorial Fragua (2011)

Nota: Se han cambiado los verdaderos nombres del alumnado participante y se han ocultado sus fotografías con el fin de proteger su privacidad.

Apéndice

Ejemplo de glosario en línea



Amplifier /'æmplɪfaɪə(r)/

by Jaime Ruiz Perdomo - Thursday, 1 May 2014, 8:02 PM

An amplifier is a device which, through the use of energy, magnifies the amplitude of a phenomenon. Example: "The technical use amplifiers to increase the signal of TV".



Antenna /'æn'tenə'

by Susana Fleitas García - Thursday, 15 May 2014, 8:17 PM

The antenna is the device used by the phone mobiles to receive network signals. Example: "When my mobile phone fell down, the phone broke its antenna".

Ejemplos de foros de debate



TV today, good or bad? by María Soraya García Sánchez - Monday, 24 March 2014, 7:46 AM

What is your opinion about television today? We have a great deal of different channels and we can even pay for private ones, so the variety is huge but is the TV quality

also excellent? Which is the worst and the best channel/programme you have ever watched on TV? Express your views in a few lines, please. DEADLINE: 11th April



Re: TV today, good or bad? by Andrea Torrega Sánchez - Wednesday, 26 March 2014, 3:25 PM

In my opinion, nowadays the television is constantly developing due to the introduction of Internet in its operation. The example of this is the new type of television, the SmartTV, which integrates multiple options related to Internet and mobile devices such as smartphones or tablets. In addition, the image quality is exceptional thanks, for example, to the HD standard that have 1080 lines of resolution.

I do not watch the TV so much, but when I do it I usually watch channels like Cuatro, Xplora, DiscoveryMAX or Canal+ on the satellite TV platform. Finally, I think that the worst channel I have ever seen on TV is one that only put Tarot or Casino programmes all day with the intention of trick to the audience. Fortunately this kind of programmes only were broadcasted on the analogue television, the reason why they have disappeared with the step to the digital television.



Re: TV today, good or bad? by Inés Gutiérrez Crespo - Wednesday, 26 March 2014, 8:24 PM

Television nowadays is worldwide extended and almost every family has one in their houses. Television has advantages and disadvantages.

The positive aspects from television are that keeps people inform about the news that are taking place in every part of the world and that provides a family entertainment with lots of programs, like documentaries or educational programs. The disadvantages are all the TV programs that are only a waste of time.

Concerning the quality of TV we can say that it has extraordinary increased in the last decade, like my classmates said, referring to the HDTV.

Finally, the worst channels I have ever watched are the ones with soap operas and lots of advertisings like teleshopping.

Feedback from the teaching staff



Re: TV today, good or bad? by María Soraya García Sánchez - Thursday, 3 April 2014, 10:20 AM Yes, you have said so much about this topic, not only on this forum but on the debate that we have just had. Outstanding contributions from the debating groups and the audience. Well done on the moderator too!! Congratulations and best wishes, Carmen & Soraya